

### ÎN ACEST NUMĂR:

- |   |   |
|---|---|
| <i>Conferința Națională</i>   | 1 |
| <i>Profilul Centrelor Pilot</i>                                     | 2 |
| <i>Biblioteca Publică din Țepu, Câștigătorul CPC din Aprilie</i>    | 3 |
| <i>Păstrarea Patrimoniului Cultural de către Câștigătorul CPC</i>   | 3 |
| <i>Centru în cadrul Asoc. pentru Persoane cu Deficiențe Vizuale</i> | 4 |



**IREX**  
WWW.IREX.ORG



## CONFERINȚA NAȚIONALĂ A BIBLIOTECARILOR, O BUNĂ OCAZIE DE A ÎNTĂRI PARTENERIATELE

În perioada 16-18 aprilie, la Băile Felix, reprezentanți ai programului Global Libraries: Alexandra Bucur, Ecaterina Vasile și Marcel Chiranov au participat la conferința semi-annuală a Asociației Naționale a Bibliotecarilor și Bibliotecilor Publice din România (ANBPR), stabilind astfel un contact cu comunitatea bibliotecarilor pentru a promova și planifica implicarea în activitățile ce vor avea loc în curând în cadrul programului.

Conferința a reunit peste 100 de reprezentanți ai bibliotecilor județene și locale, inclusiv președintele asociației, Doina Popa, care s-a adresat participanților cu îndemnul de a își asuma un rol activ în program. Dna Popa a anticipat un rol dinamic al asociației în implementarea programului, ca parte a obiectivului de sustenabilitate pe termen lung.

Membrii echipei Alexandra Bucur, Ecaterina Vasile și Marcel Chiranov, au împărtășit pentru participanții la conferință viziunea IREX în ceea ce privește programul Global Libraries și rolul bibliotecarilor. Aceștia au vorbit



despre evoluția celor 13 centre pilot, concentrându-se cu precădere asupra modului în care centrele vor ajuta la crearea capacității bibliotecarilor și a utilizatorilor și modul în care acestea sunt adaptate pentru a stimula angajamentul comunității. Atât conducerea ANBPR cât și membrii asociației au răspuns cu entuziasm, recunoscând că programul oferă o bună ocazie pentru biblioteci, colegi și clienți, de a avea acces la informații prin intermediul Internetului, precum și de a-și îmbunătăți abilitățile în domeniul tehnologic.

Prin această conferință, IREX și ANBPR au început dezvoltarea unui plan de

construire a capacității asociației, cu rolul de a consolida organizația ca și partener în program. ANBPR a făcut recomandări în ceea ce privește formarea și asistența tehnică pe care IREX le poate furniza. În consecință, asociația a format o echipă de nouă voluntari ce vor colabora cu Marcel Chiranov în vederea desfășurării unui plan de dezvoltare a capacității.

ANBPR este unul din partenerii cheie ai programului, iar această conferință a ajutat la identificarea căilor prin care implicarea sa poate crește și se poate dezvolta o bază de colaborare. ■

# PROFILUL CENTRELOR PILOT

## Cum privesc bibliotecarii noile resurse de care dispun

### Județul Sălaj

Biblioteca județeană "I.S. Badescu" - Sălaj

#### Zalău

Populație: 63.000

Filiale implicate în proiect (2): Pensionari, Adulți  
"Oamenii sunt curioși și așteaptă cu nerăbdare să înceapă să lucreze pe calculatoarele din noul centru Internet. Începând cu luna următoare am programat cursuri pentru începători, iar cererea depășește deja de două ori pozițiile disponibile. Un alt plus îl reprezintă faptul că bibliotecarii sunt priviți acum diferit și nu mai sunt asociați doar cu cărțile."

Alina Paina, Bibliotecar

#### Biblioteca Publică Cehu Silvaniei

Populație: 8.000

"Municipalitatea ne-a sprijinit foarte mult. Au acoperit costurile pentru renovare și pentru noua mobilă din cadrul centrului. Vor fi multe beneficii pentru comunitatea noastră. Am întâlnit și alți bibliotecari și am început să simt că fac parte din această rețea, unde învățăm atât de multe lucruri în fiecare zi."

Iuliana Balint, Bibliotecar

#### Biblioteca Publică Bobota

Populație: 4.000

"Elevii de liceu au venit să întrebe dacă pot să fie voluntari în centrul Internet. M-am bucurat foarte mult, deoarece ei vor putea să îi ajute pe colegii mai tineri și pe oricine își dorește să folosească aceste servicii."

Roșan Mariana, Bibliotecar

### Județul Hunedoara

Biblioteca Județeană "Ovid Densusianu"

#### Deva

Populație: 69.000

"Centrul Internet reprezintă o motivație pentru bibliotecari să rămână informați cu privire la cele mai noi tehnologii și să învețe permanent. Ne așteptăm ca tinerii să se ofere voluntari pentru cei care au nevoie de sprijinul lor, cu precădere cetățeni în vârstă."

Gabriela Marcu, Director Biblioteca Județeană

#### Biblioteca Publică Baru

Populație: 3.000

"Cred că acest centru va fi o oportunitate uriașă pentru dezvoltarea la nivel local, deoarece mai multe persoane au nevoie de locuri de muncă sau de o piață pentru produsele lor, sau mai multe informații despre turismul rural. Am planificat organizarea de cursuri pentru persoanele peste 40 de ani, la sfârșitul cărora vor primi un certificat ce îi va ajuta să găsească mai ușor un loc de muncă."

Narcisa Sorescu, Bibliotecar

### Județul Iași

Biblioteca "Gh.Asachi"

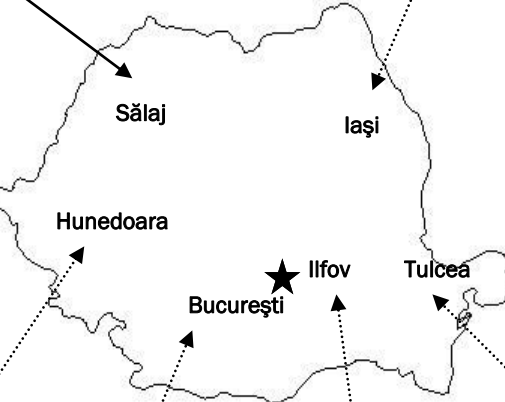
#### Iași

Populație: 315.000

Filiale implicate în proiect (3): Tătărași Ateneu, Nicolina, V. Alecsandri, Adulți

"Din punct de vedere profesional, acest program este o provocare pentru mine, deoarece totul reprezintă o noutate, nu am mai fost expusă la atâtea cunoștințe de multă vreme. De asemenea, mă aștept să avem foarte mulți vizitatori tineri la centrul Internet, care vor fi inspirați să caute mai multe informații."

Mihaela Morariu, Bibliotecar, filiala Tătărași Ateneu



### București

Biblioteca Metropolitană București

#### București

Populație: 1,930,000

"Noi ne-am obișnuit deja să oferim servicii alternative, dar ne așteptăm să putem oferi un sprijin mult mai complet și complex, utilizatorilor noștri. Există mulți clienți care nu ar fi avut un loc în acest centru până acum; nu am avut suficient spațiu, astfel că toată lumea este pregătită pentru această nouă oportunitate."

Gabriela Teodorescu, Bibliotecar

### Județul Ilfov

Biblioteca Publică Jilava

Populație: 12,000

"Deoarece locația bibliotecii este în curtea liceului, ne așteptăm ca centrul Internet să fie vizitat de mulți elevi. Aceștia ne tot întreabă când se va deschide."

Mădălina Chiriaci

Biblioteca Publică Belcești

Populație: 11.300

"Am învățat mai multe lucruri decât am făcut-o în 15 ani de activitate. Toți membrii comunității așteaptă cu nerăbdare să folosească centrul Internet și vom avea și voluntari, profesori din alte localități."

Corneliu Popescu, Bibliotecar

Biblioteca Publică Scânteia

Populație: 4.500

"Nu avem acces la Internet în cadrul comunității și de aceea multă lume întreabă când se deschide centrul. În ceea mă privește, sunt mândră că fac parte din acest program, deși am puține emoții cu privire la munca suplimentară."

Lenuța Baltag, Bibliotecar

Asociația pentru Persoanele cu Deficiențe Vizuale, Iași

Deservește 4,000 de persoane din 3 județe: Iași, Vaslui și Botoșani

"Membrii noștri sunt foarte entuziasmați de faptul că au primit ajutor în cadrul proiectului. Construim în prezent un nou studio de înregistrare care se dorește a oferi locuri de muncă pentru membrii noștri și toată lumea dorește să îl "vadă" cu propriile mâini. Dorința noastră este să ne ajutăm membrii să se integreze mai ușor, iar calculatoarele și comunicarea ne ușurează munca."

Oneț Rădița, Bibliotecar în cadrul Asociației

### Județul Tulcea

Biblioteca Județeană "Panait Cerna"

#### Tulcea

Populație: 92,000

"Centrul Internet va crește impactul instituției bibliotecare asupra comunității și va spori capacitatea bibliotecii publice de a se adresa intereselor cetățenilor."

Postolache Delia, Director Bibliotecă

Biblioteca Publică Sulina

Populație: 4,600

"Acest centru este esențial pentru comunitatea noastră, deoarece mulți oameni nu își permit nici măcar telefoane și au nevoie să păstreze contactul cu familiile lor. Sulina este o comunitate izolată, unde oamenii au dificultăți în a se menține la curent cu noutățile și nu există multe oportunități pentru ei."

Ilinca Mihăila, Bibliotecar

## CÂȘTIGĂTORUL CONCURSULUI DE PARTICIPARE COMUNITARĂ

### BIBLIOTECA PUBLICĂ ȚEPU

În data de 18 aprilie proiectul propus de Biblioteca Publică din Țepu în cadrul ediției lunii martie a CPC a fost desemnat câștigător. Proiectul "Biblioteca-centru de informare, consiliere educațională și profesională - Porți deschise spre viitor" își propune să creeze un nou centru de resurse pentru consiliere educațională și profesională în cadrul bibliotecii.

Prin acest proiect, biblioteca va utiliza noile echipamente

pusse la dispoziție pentru a crea o bază de date cu informații privind oportunitățile educaționale din județul Galați. Scopul proiectului este de a împuternici tinerii din cadrul comunității, de a le oferi sprijin în dezvoltarea profesională și de a-i familiariza cu oportunitățile și alternativele educaționale.

Vizitatorii bibliotecii, incluzând elevi, părinți, profesori, autorități locale și reprezentanți ai sectorului privat, vor putea să acceseze în incinta centrului,

resurse pentru dezvoltarea carierei, cum ar fi modele de CV-uri și scrisori de intenție. Din aceste materiale bibliotecarii vor crea și actualiza pachete informaționale adaptate nevoilor locale.

Tot în cadrul proiectului, biblioteca va organiza și ateliere de lucru în colaborare cu Centrul Județean de Asistență Psihopedagogică, Galați și Agenția pentru Ocuparea Forței de Muncă, în scopul facilitării colaborării și a dialogului în rândul instituțiilor pentru tineri. ■

### WEBSITE-UL PENTRU PROMOVAREA PATRIMONIULUI CULTURAL A FOST LANSAT ÎN JURILOVCA

În 29 aprilie, câștigătorul ediției din decembrie a CPC a lansat website-ul [www.bibliotecajurilovca.ro](http://www.bibliotecajurilovca.ro), inclus în cadrul proiectului. Acesta a fost realizat de către Centrul de Promovare a Culturii și Tradițiilor Locale (CLIO) - un parteneriat între Biblioteca Jurilovca și Punctul de Acces Public la Informații, finanțat de Banca Mondială.

Proiectul folosește tehnologia informației și comunicării în vederea păstrării și promovării patrimoniului cultural al comunității prin îmbunătățirea accesului la cărți și la documente legate de comunitatea rusească locală.

Lansarea website-ului a fost planificată la nivel internațional în perioada

Paștelui, acesta fiind una dintre cele mai importante sărbători religioase ale acestei comunități unice. Situat la granița Lagunei Razim-Sinoe din Delta Dunării, satul Jurilovca a fost ridicat la sfârșitul secolului al XVIII-lea de către rușii care au fugit de către rușii care au fugit de persecuții deoarece se opuneau reformei Bisericii Ortodoxe Ruse. În prezent, 2.800 din cei 3.200 de locuitori din Jurilovca sunt ruși lipoveni, descendenți din Staroveri sau „Credincioșii de rit vechi”.

Jurilovca este și cea mai mare comunitate de pescari din România și un punct de plecare pentru turiștii veniți pentru a explora delta și atracțiile locale, cum ar fi cetatea grecească Argamum.

Membrii comunității au donat pentru proiect cărți și

alte documente, care au fost transformate în format electronic și postate pe pagina web. O echipă de experți din diverse domenii au compilat, studiat și organizat materialele. „Oamenii din Jurilovca obișnuiau să își păstreze valoroasele cărți religioase ascunse în cuferele de zestre. Ei spun că a le vinde înseamnă a îl vinde pe Dumnezeu!”, a comentat Aleksandr Varona, istoric și expert în Staroveri. „Acest proiect le-a oferit oportunitatea de a arăta lumii întregi cărțile și pozele lor vechi de foarte mulți ani și de a se face mai bine cunoscuți”, a adăugat Varona.

Echipa este formată din Paul Condrat, profesor de istorie și director al Rețelei Electronice din Comunitatea

*“Aceasta a fost o mare provocare pentru noi; știm că este un drum lung între ceea ce se afirmă și ceea ce trebuie făcut, dar echipa noastră și-a asumat angajamentul de a ajuta această comunitate. Prin acest proiect, intenționăm să transformăm biblioteca într-un adevărat centru de informare și să folosim baza de date pentru a ajuta elevii și grupurile marginalizate să aibă o șansă mai bună.”*

*Gina Obreja,  
Bibliotecar, Țepu,  
județul Galați –  
câștigătorul ediției din  
martie a CPC*

**Biroul IREX România  
Global Libraries**

Strada Av. Șerban Petrescu  
15, etaj 2, sector 1 București

Telefon: +40 21 231-5537

Fax: +40 21 231-5536

Email: gl@irex.ro

Vizitați:  
[www.biblioteca.ro](http://www.biblioteca.ro)

**IREX**

2121 K Street NW Suite #700  
Washington DC 20037

Phone: 202-247-9491

Fax: 202-628-8189

E-mail: gl@irex.org



**IREX**

[WWW.IREX.ORG](http://WWW.IREX.ORG)

**IREX** este o organizație internațională non-profit, care oferă îndrumare și programe inovatoare destinate să contribuie la creșterea calității în educație, să întărească media independentă și să încurajeze dezvoltarea unei societăți civile pluraliste. Înființată în 1968, IREX funcționează în peste 50 de țări și are un personal de peste 500 de specialiști din întreaga lume.

**PROMOVAREA PATRIMONIULUI CULTURAL**

(Continuare din pagina 3)

Locală, Gheorghiuța Cuțopal, bibliotecar, precum și alți membrii ai comunității, a căror pasiune pentru obiectele vechi a reprezentat unul din motoarele acestui proiect. „Am crescut printre aceste ruine, cu istoria și religia oamenilor mei în suflet”, a explicat Paul Condrat. „Acum putem împărtăși toate aceste lucruri și putem face cunoscut lumii stilul de viață al Staroverilor”.

**ASOCIAȚIA PENTRU PERSOANELE CU DEFICIENȚE VIZUALE ÎȘI DEFINIȘTE NEVOILE ȘI SE PREGĂTEȘTE PENTRU DESCHIDEREA CENTRULUI INTERNET**

Asociația pentru persoanele cu deficiențe vizuale din Iași, una din filialele Asociației Naționale pentru Persoanele cu Deficiențe Vizuale, a fost selectată una dintre cele 13 centre pilot pentru implementarea proiectului Global Libraries – România. Selecția a avut loc în urma unei întâlniri în cadrul căreia 30 de membrii ai asociației și-au exprimat nevoia de a avea un centru Internet și așteptările în legătură cu acesta, și a finalizării rapide a procesului de solicitare de grant datorată nevoii imediate.

Prin intermediul centrului, IREX își propune să evalueze posibilitatea deschiderii de centre în instituții alternative care oferă servicii similare bibliotecilor. Recunoscând nevoia urgentă a membrilor

săi pentru calculatoare și acces la Internet, asociația a depus eforturi pentru a finaliza cât mai repede solicitarea de grant pentru proiectul Global Libraries – România și procesul de achiziționare a echipamentului. În prezent, membrii asociației așteaptă instalarea software-ului pentru a deschide centrul Internet.

La întâlnire, membrii asociației au afirmat că centrul are nevoie de un software de recunoaștere vocală pentru a permite accesarea și conectarea la alte calculatoare și utilizarea funcțiilor și aplicațiilor Internet. Acestea includ e-mail, motoare de căutare, muzică online, chat și transmisiuni radio. „Fiica mea trăiește în SUA și aș putea să vorbesc cu ea în fiecare noapte [cu ajutorul

calculatorului]”, a spus unul din membrii asociației.

Elevii cu deficiențe de vedere vor putea să acceseze cursuri și să facă teme în mod independent prin scanarea materialelor și citirea acestora cu voce tare cu ajutorul microfoanelor. În trecut, elevii depindeau de programul voluntarilor cu care stabileau întâlniri pentru ca aceștia să le citească. Acum, elevii pot să studieze după propriul program, fără a fi nevoie să depindă de voluntari. „Pentru persoanele cu deficiențe vizuale, calculatoarele sunt la fel de importante ca bastoanele”, a comentat Florențiu, student la Academia de Sport.

Chiar dacă unii membrii ai asociației dețin calculatoare acasă, cu toții vor beneficia de formare IT la centru, precum și de oportunități de a face schimb de idei și de a îi ajuta pe cei care abia încep să se adapteze la noua tehnologie. Bibliotecarii Radița Oneț, din cadrul asociației și Irena Brodoceanu, din cadrul Bibliotecii Județene Iași, al căror entuziasm și dedicare au fost esențiale în dezvoltarea centrului Internet, vor continua să sprijine și să coordoneze evenimentele și serviciile oferite de centru. ■

